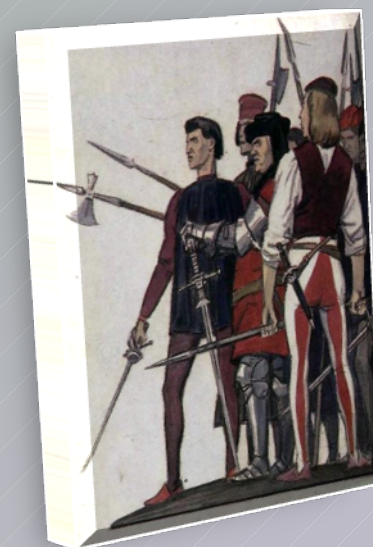


Национальный исследовательский Саратовский государственный
университет имени Н. Г. Чернышевского
Зональная научная библиотека имени В. А. Артисевич
Научно-методический отдел



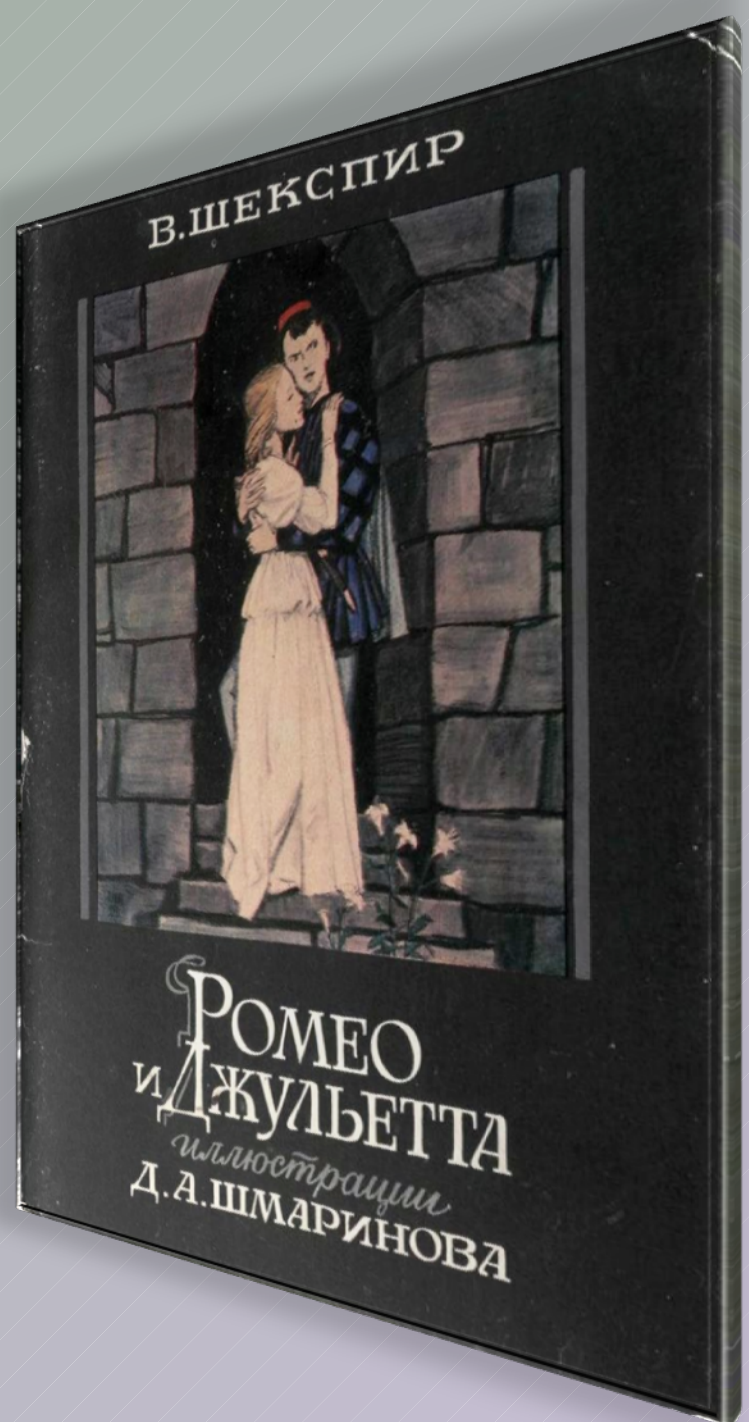
*Вильям Шекспир
Ромео и Джульетта
виртуальная выставка
к 107-летию со дня рождения художника
Дементия Алексеевича Шмаринова
2014*

Вильям Шекспир

Ромео и Джульетта

Источник:

*Шекспир, В. Ромео и Джульетта :
иллюстрации Д. А. Шмаринова
[Изоматериал]: комплект
открыток / В. Шекспир ; худ. Д. А.
Шмаринов. Москва : Изобразительное
искусство, 1980. - 16 л. (Текст
печатается по изданию: В. Шекспир.
Ромео и Джульетта. М. : Детская
литература, 1963).*





Пролог

Хор:

*В двух семьях, равных
знатностью и
славой,
В Вероне пышной разгорелся
вновь*

*Вражды минувших дней раздор
кровавый,
Заставив литься мирных
граждан кровь.*

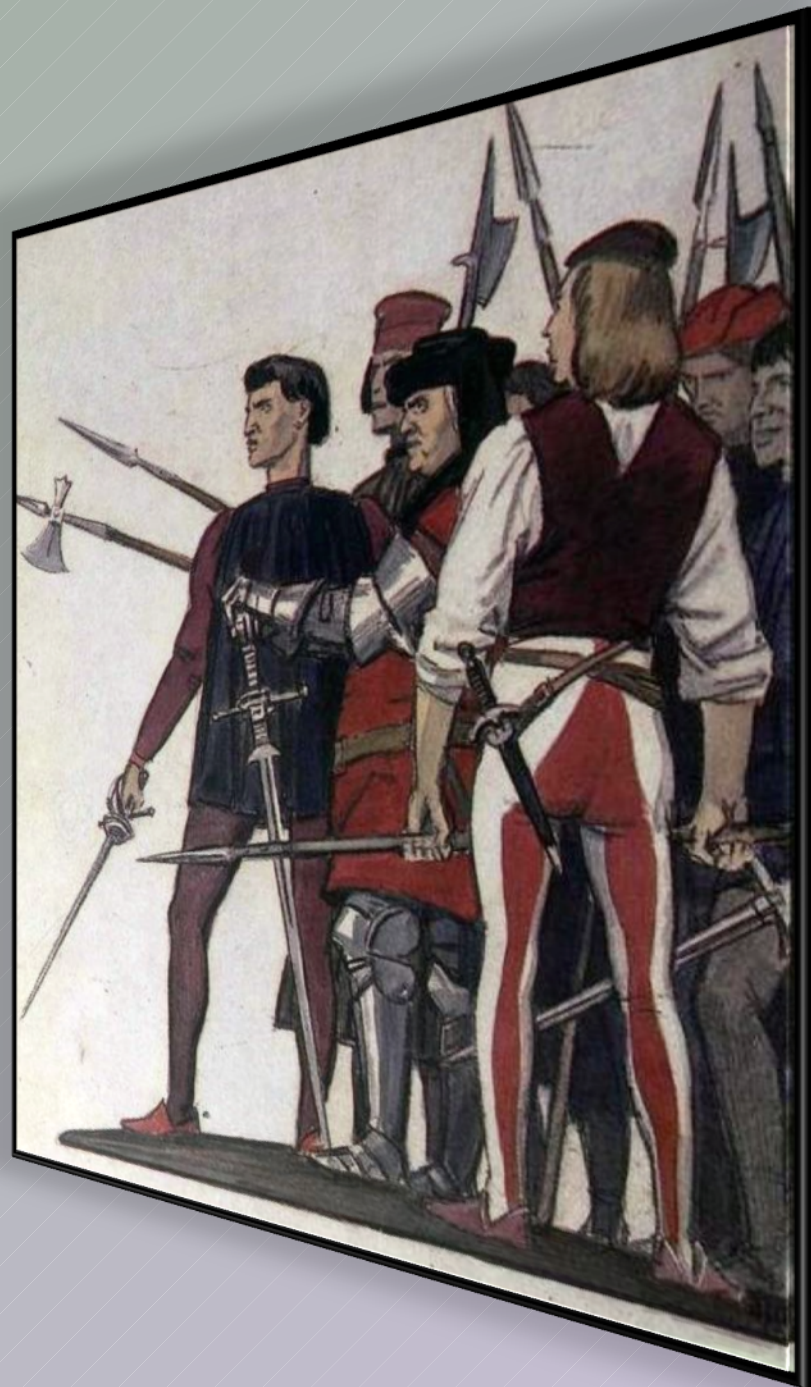
Пролог

Хор:

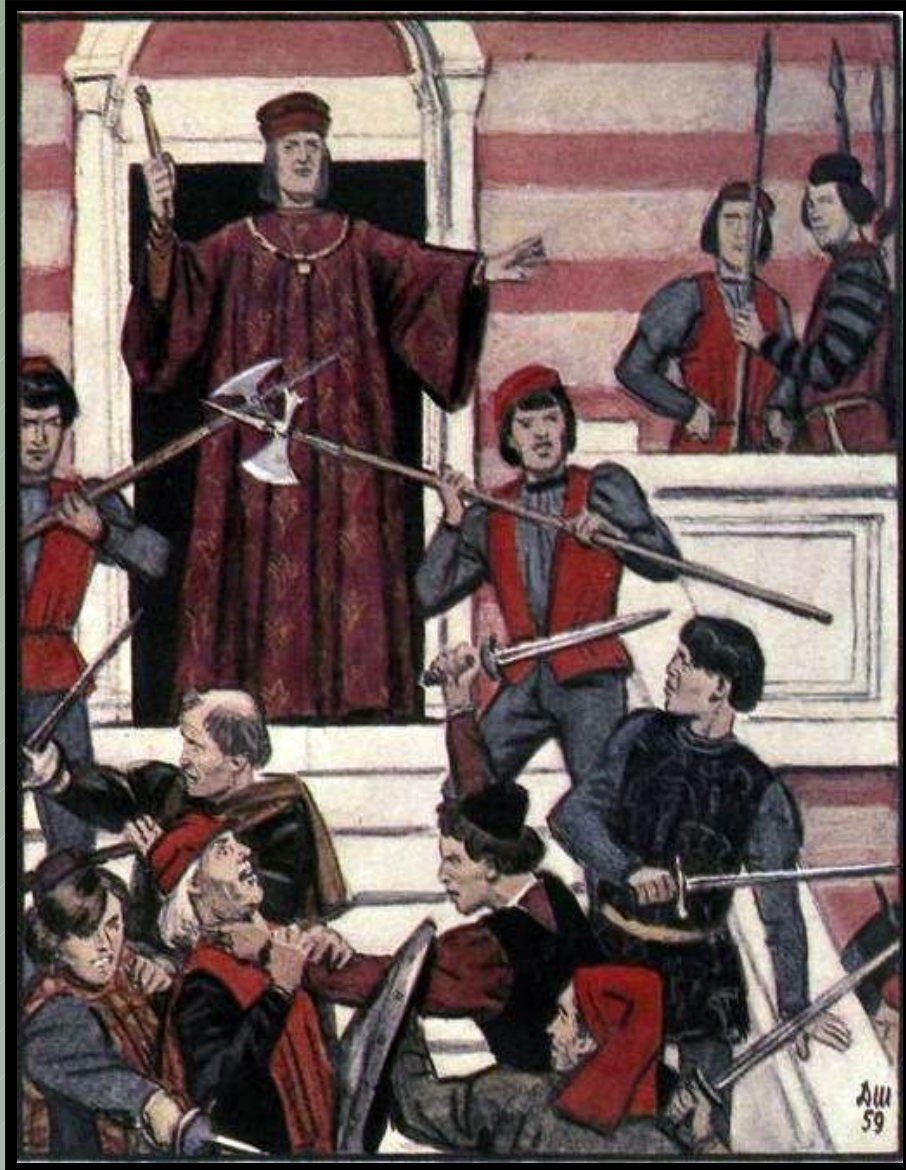
*Из чресл враждебных, под
звездой злосчастной,
Любовников чета произошла.*

*По совершенье их судьбы
ужасной*

*Вражда отцов с их смертью
умерла.*



Площадь в Вероне



Герцог:

Бунтовщики! Кто нарушает мир?

Кто оскверняет меч свой кровью

ближних?

Не слушают! Эй, эй, вы, люди! Звери!

Вы гасите огонь преступной злобы

Потоком пурпурным из жил своих.

Под страхом пытки, из кровавых

рук

Оружье бросьте наземь и внимайте,

Что герцог ваш разгневанный решил.

Три раза уж при мне междоусобья,

Нашедшие начало и рожденье

В словах, тобою, старый

Капулетти,

Тобой, Монтекки, брошенных на

ветер,

Смущали мир на улицах Вероны.

Улица

Капулетти:

*Земля мои надежды
поглотила,*

И дочь – одна наследница моя.

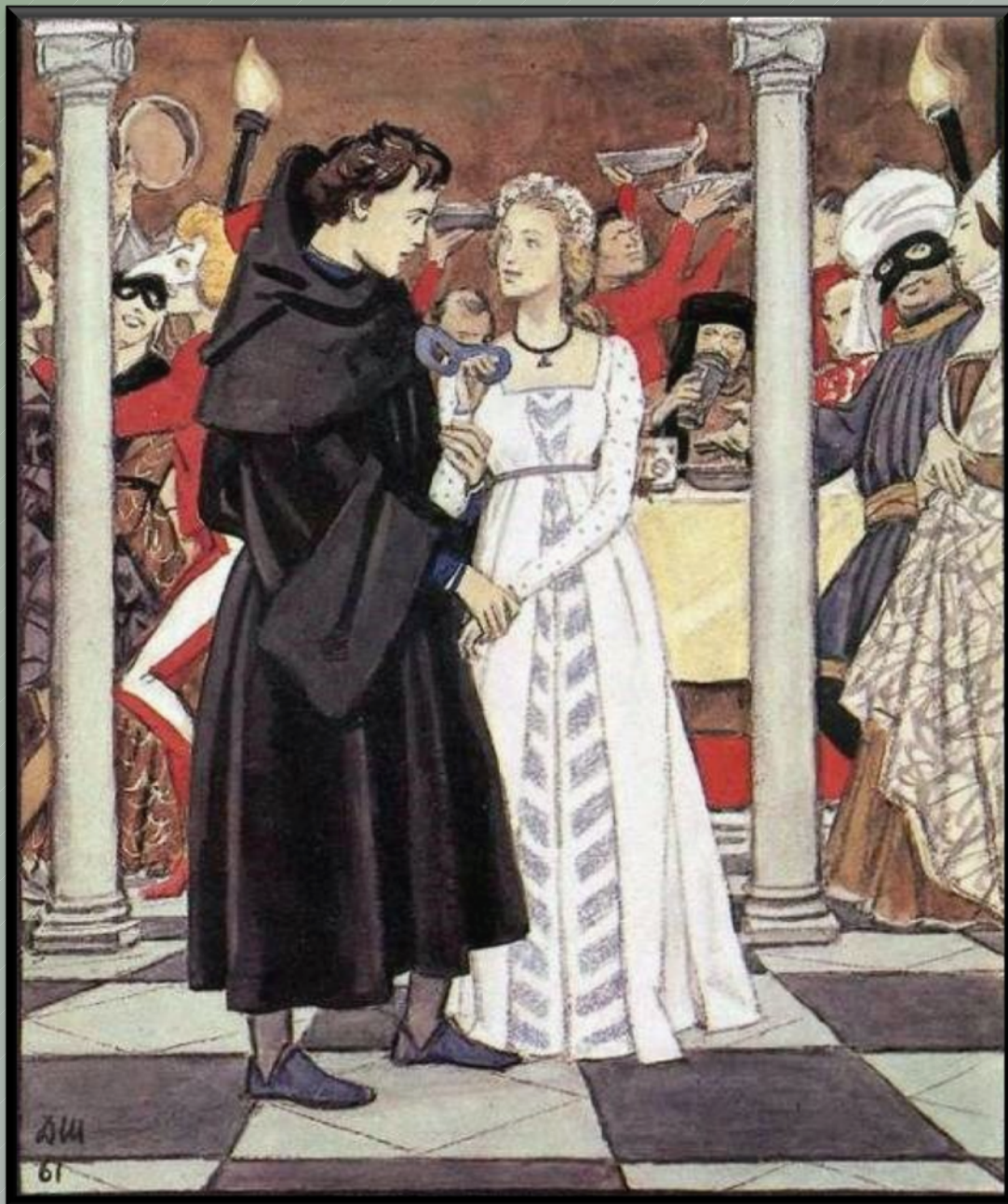
*Но попытайтесь, граф мой
благородный, -*

*Пусть вам любовь отдаст она
свободно;*

В её согласии моё – лишь часть;

Я ей решенье отдаю во власть.





Зал в доме Капулетти

Ромео:

*Даны ль уста святым и
пилигримам?*

Джульетта:

*Да - для молитвы, добрый
пилигрим.*

Сад Капулетти

*Ромео: Я перенёсся на крылах любви:
Ей не преграда – каменные стены.
Любовь на всё дерзает, что возможно,
И не помеха мне твои родные.*



Джульетта:

*Моя, как море, безгранична нежность
И глубока любовь. Чем больше я
Тебе даю, тем больше остаётся:
Ведь обе – бесконечны.*



Сад Капулетти

Джульетта:

*Три слова, мой Ромео, и тогда
уж
Простимся. Если искренне ты
любишь
И думаешь о браке – завтра
утром
Ты с посланной моею дай мне
знать,
Где и когда обряд свершить
ты хочешь, -
И я сложу всю жизнь к твоим
ногам
И за тобой пойду на край
Вселенной.*

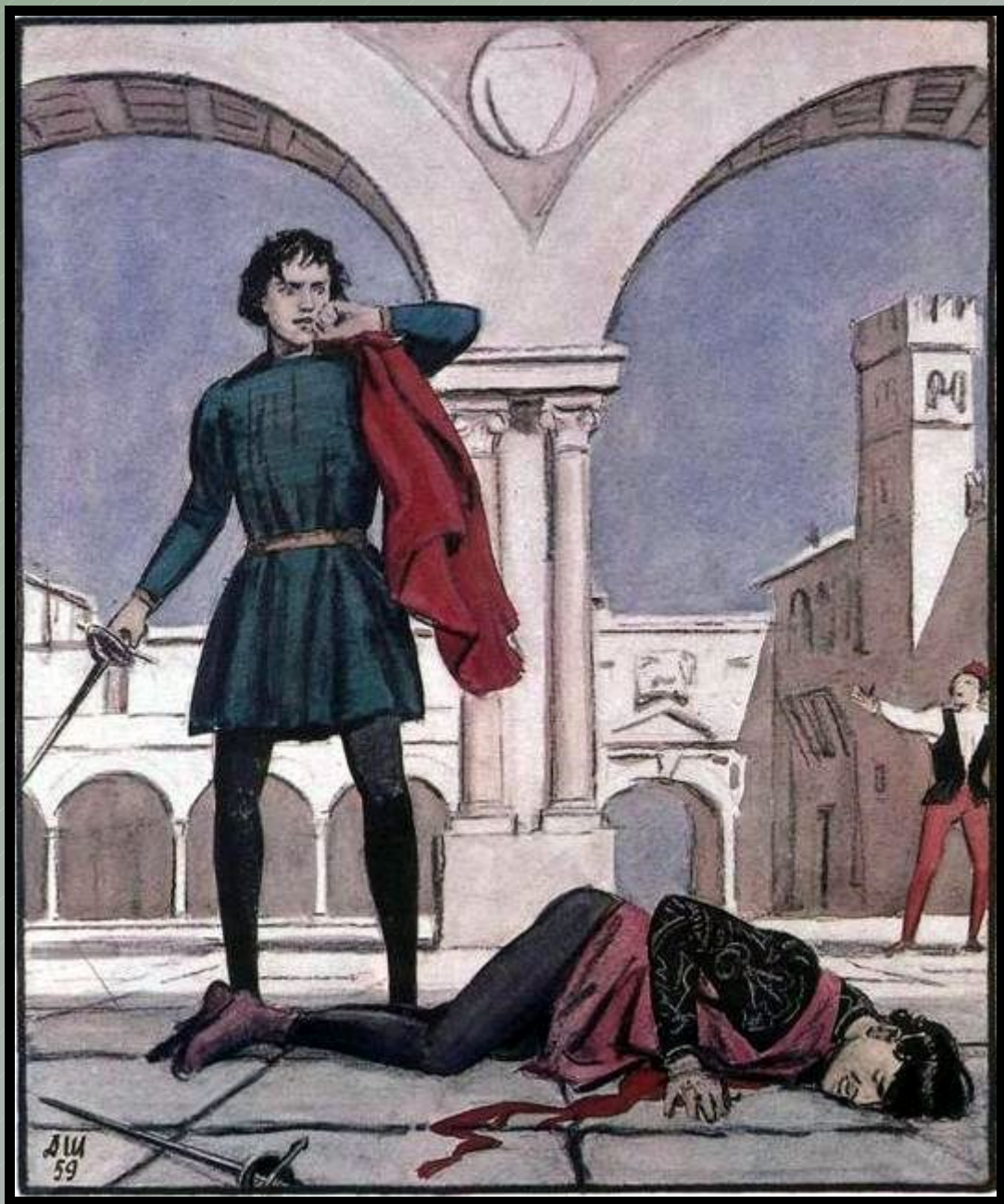
Келья брата Лоренцо

Брат Лоренцо:

*Пусть небо этот брак
благословит,*

*Чтоб горе нас потом не
покарало.*





Площадь в Вероне

Бенволио:

Ромео, прочь, спасайся!

Народ бежит сюда!

Тибальт убит!

Беги, не стой, как камень!

Или герцог

Велит тебя казнить!

Беги, ну что ж?

Сад Капулетти

Ромео:

Что ж, пусть меня застанут,
пусть убьют!

Останусь я, коль этого ты
хочешь.

Скажу, что бледный свет – не
утра око,

А Цинтии чела туманный
отблеск,

И звуки те, что свод небес
пронзают

Там, в вышине, – не жаворонка
трель.

Остаться легче мне – уйти нет
воли.

Привет, о смерть! Джульетта
хочет так.





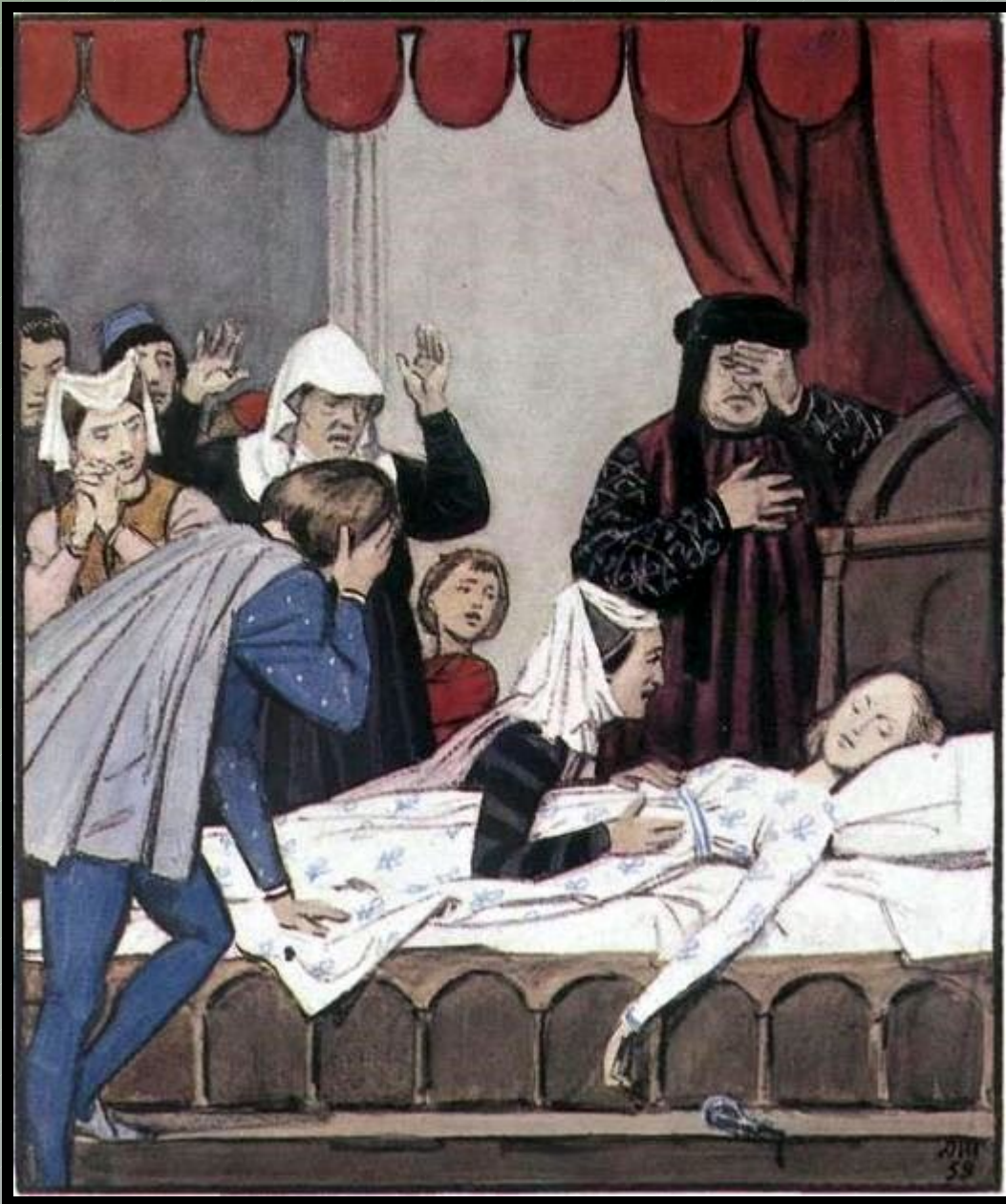
Сад Капулетти

Джульетта:

*Ужели в небесах нет
 милосердья,
Чтоб в глубину тоски моей
 взглянуть?*

*Родная, не гони меня,
молю!*

*Отсрочь мой брак на
 месяц, на неделю;
А нет – мне ложе брачное
 готовьте
В том тёмном склепе, где
 лежит Тибальт.*



Спальня Джульетты

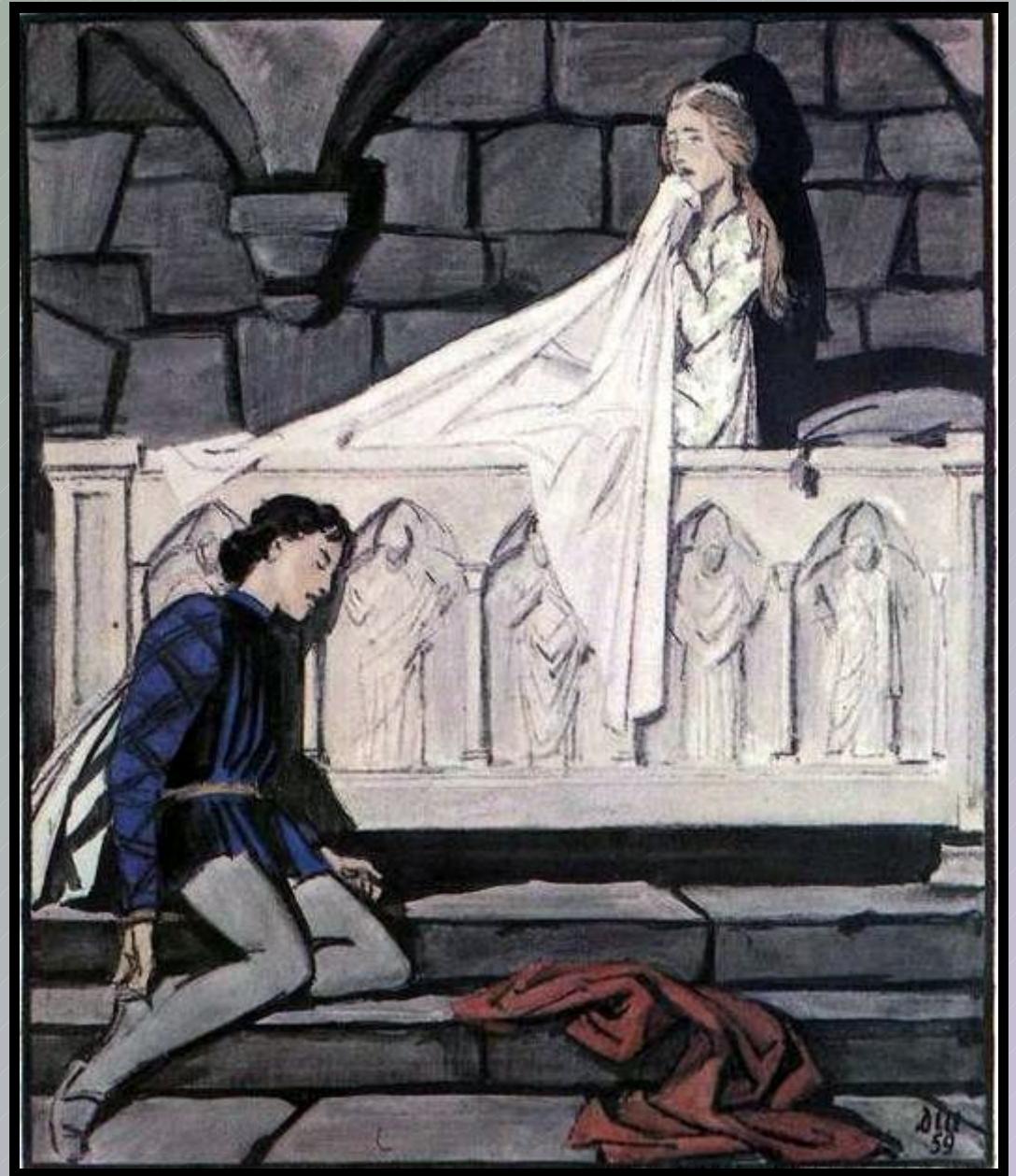
Сеньора Капулетти:

*Проклятый, страшный,
ненавистный день!
Страшнейший час из всех
часов, что время
Встречало в вечном
странствии своём!
Одна, одна ведь у меня
была,
Единственная радость и
утеха!
Жестокой смертью
отнята навек!*

Кладбище. Склеп Капулетти

Джульетта:

*Что вижу я! В руке Ромео
 склянка!
Так яд принёс безвременную
 смерть.
О жадный! Выпил всё и не
 оставил
Ни капли милосердной мне
 на помощь!
Тебя я прямо в губы
 поцелую.
Быть может, яд на них ещё
 остался, -
Он мне поможет умереть
 блаженно.*



*Кладбище. Склеп
Капулетти*



Герцог:

*А где ж враги – Монтекки,
Капулетти?*

*Вас бич небес за
ненависть карает,*

*Лишив вас счастья силою
любви!*

Кладбище. Склеп Капулетти

Герцог:

*Но нет печальней
повести на свете,*

*Чем повесть о Ромео и
Джульетте.*



В. ШЕКСПИР



РОМЕО
И ДЖУЛЬЕТТА
иллюстрации
Д. А. ШМАРИНОВА

*Виртуальная выставка
подготовлена
сотрудником научно-
методического отдела
ЗНБ им. В. А. Артисевич
Е. Б. Сальковой
в рамках
Года культуры*